

Executive
tions.

Regula-

REGLAMENTO DE EJECU-
CIÓN
DE LA
CONVENCIÓN PRINCIPAL
PANAMERICANA

REGULATIONS OF EXECU-
TION
OF THE
PAN-AMERICAN PRINCIPAL
CONVENTION

CELEBRADA ENTRE AR-
GENTINA, BOLIVIA, BRA-
ZIL, COLOMBIA, COSTA
RICA, CUBA, CHILE, DO-
MINICANA, ECUADOR, EL
SALVADOR, ESPAÑA, ES-
TADOS UNIDOS DE AME-
RICA, GUATEMALA, HON-
DURAS, MEXICO, PANA-
MA, PARAGUAY, PERU Y
URUGUAY.

CONCLUDED BETWEEN
ARGENTINA, BOLIVIA,
BRAZIL, COLOMBIA,
COSTA RICA, CUBA, CHILE,
THE DOMINICAN REPUB-
LIC, ECUADOR, EL SAL-
VADOR, SPAIN, THE UNI-
TED STATES OF AMERICA,
GUATEMALA, HONDURAS,
MEXICO, PANAMA, PARA-
GUAY, PERU AND URU-
GUAY.

Agreement.

Los infrascritos, en nombre de
sus respectivas Administraciones,
han convenido en las siguientes
reglas para asegurar la ejecución
del precedente Convenio:

The undersigned, in the name
of their respective Administra-
tions, have agreed on the follow-
ing rules to assure the execution
of the foregoing Convention:

Artículo 1

Article 1

CAMBIO DE DESPACHOS

EXCHANGE OF DISPATCHES

Use of closed and
open mails.

1. Las Administraciones de los
países contratantes, podrán ex-
pedirse recíprocamente, por me-
diación de una o varias de ellas,
tanto despachos cerrados como
correspondencia al descubierto,
en las condiciones citadas por el
Convenio y Reglamento de Es-
tocolmo.

1. The Administrations of the
contracting countries may send
to one another reciprocally, thru
the intermediary of one or several
of them, both closed dispatches
and correspondence in open mail,
on the conditions fixed by the
Convention and Regulations of
Stockholm.

Forwarding mails.

2. Cada Administración inter-
mediaria estará obligada a cursar
esta correspondencia por los me-
dios más rápidos de que disponga
para el envío de la suya propia,
realizando el transporte gratuita-
mente, cuando se trate de servi-
cios que dependan de su Adminis-
tración, o percibiendo de la de
origen los mismos derechos que
esté obligada a pagar, cuando,
para el transporte ulterior, se
requieran servicios de Adminis-
traciones extrañas, a las cuales
deba satisfacer los derechos co-
respondientes.

2. Each intermediary Adminis-
tration will be obliged to forward
this correspondence by the most
rapid means which it has at its
disposal for the dispatch of its
own, effecting the transportation
gratuitously when it is a question
of services which are subordinate
to its Administration, or collect-
ing from the Administration of
origin the same charges which it
is obliged to pay when, for the
subsequent transmission, the cor-
respondence requires the services
of foreign Administrations to
which the corresponding charges
must be paid.

Artículo 2

EQUIVALENCIAS

Las Administraciones se comunicarán, por conducto de la Oficina Internacional de la Unión Postal Panamericana, su tarifa interior, así como la equivalencia de dicha tarifa, en dólares o en francos oro.

Toda nueva equivalencia no podrá entrar en vigor sino en un día primero de mes y, cuando menos, sesenta días después de la respectiva notificación a la Oficina Internacional.

Article 2

EQUIVALENTS

The Administrations will communicate to one another, thru the intermediary of the International Office of the Pan-American Postal Union, their domestic postage rates, as well as the equivalents of the said rates in dollars or in gold francs.

No new equivalent may become effective except on the first day of a month, and at least sixty days after notifying the International Office.

Fixing equivalents.

Ante, p. 2410.

Artículo 3

FORMACIÓN DE DESPACHOS.—SACOS VACÍOS

1. Los despachos conteniendo la correspondencia que se cambie entre dos países de la Unión Postal Panamericana, se confeccionarán con arreglo a lo dispuesto en el título VI del Reglamento de Ejecución del Convenio de Estocolmo.

2. Los sacos utilizados por las Administraciones contratantes para el envío de la correspondencia, se devolverán vacíos por las Oficinas de Cambio destinatarias a las de origen, en la forma prescrita por el artículo 52 del Reglamento aludido. Sin embargo, las Administraciones podrán ponerse de acuerdo, con el fin de utilizarlos para el envío de su propia correspondencia, conviniendo asimismo la forma y cuantía en que ha de sufragarse, por ambas Administraciones, el costo de dichos envases.

Article 3

PREPARATION OF DISPATCHES.—EMPTY SACKS

1. The dispatches containing the correspondence exchanged between two countries of the Pan-American Postal Union will be prepared in accordance with the provisions of Title VI of the Regulations of Execution of the Convention of Stockholm.

2. The sacks utilized by the contracting Administrations for the dispatch of correspondence will be returned empty by the exchange offices of destination to those of origin, in the manner prescribed by Article 52 of the said Regulations. However, the Administrations may come to an agreement for the purpose of using them for the dispatch of their own correspondence, likewise agreeing on the manner and amount in which both Administrations are to share the cost of the said containers.

Making up of mails.

Vol. 44, p. 2311.

Return of empty sacks.

Vol. 44, p. 2316.

Artículo 4

FRANQUEO DE LA CORRESPONDENCIA
"PORTE PAGADO"
CARTAS INSUFICIENTEMENTE FRANQUEDAS.

1. La correspondencia cambiada entre los países contratantes, se franqueará con arreglo a lo dis-

Article 4

PREPAYMENT OF CORRESPONDENCE
"POSTAGE PAID" SERVICE
INSUFFICIENTLY PREPAID LETTERS

1. The correspondence exchanged among the contracting countries will be prepaid in ac-

Manner of prepayment.

Vol. 44, p. 2242.

"Postage paid" periodicals.

puesto en el artículo 42 del Convenio de Estocolmo.

2. En aquellos países de la Union Postal Panamericana, en que se halle establecido o se establezca el "porte pagado" para los periódicos, los paquetes que los contengan deberán llevar en su cubierta la mención: "porte pagado".

Las Administraciones interesadas remitirán a las demás, por conducto de la Oficina Internacional de Montevideo, una relación de los periódicos a los cuales hayan concedido este derecho, así como cualquiera otra indicación útil para que las Oficinas de Cambio puedan distinguirlos fácilmente de aquellos que no gocen de dicho privilegio.

Insufficiently prepaid matter.

3. En el anverso de los sobres de las cartas insuficientemente franqueadas, la Administración de origen estampará el sello "T" y consignará la indicación en dólares del importe de la insuficiencia.

La Oficina de destino percibirá del destinatario esta insuficiencia, haciendo la conversión de la cuantía en su propia moneda, teniendo en cuenta para realizarla, las equivalencias adoptadas por los respectivos países de origen.

Artículo 5

VALIJAS DIPLOMÁTICAS

Exchange of diplomatic pouches.

1. El peso y dimensiones de las valijas diplomáticas que se cambien entre cada uno de los Ministerios de Relaciones Exteriores, de los países de la Unión Postal Panamericana y los representantes diplomáticos de los otros países, en virtud de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 9 del Convenio, serán determinados, de común acuerdo, entre las partes interesadas.

Art. p. 2412.

Receipt and delivery.

2. Los Ministerios de Relaciones Exteriores y los representantes diplomáticos, depositarán estas valijas en las Oficinas de Correos, bajo recibo y con la misma formalidad serán entregadas por éstas, a sus destinatarios.

cordance with the provisions of Article 42 of the Convention of Stockholm.

2. In those countries of the Pan-American Postal Union where the "postage paid" service is or may be established for periodicals, the packages containing them shall bear on their covers the note: "Porte Pagado" (Postage Paid).

The Administrations concerned will send to the others, through the intermediary of the International Office of Montevideo, a list of the periodicals to which this right has been granted, as well as any other indication that will be useful to the exchange offices in distinguishing them easily from those which do not enjoy the said privilege.

3. On the obverse side of the envelopes of insufficiently prepaid letters, the Administration of origin will place the "T" stamp, and will indicate in dollars the amount of the insufficiency.

The Office of destination will collect this insufficiency from the addressee, converting the amount into its own money, taking into account, for the purpose, the equivalents adopted by the respective countries of origin.

Article 5

DIPLOMATIC POUCHES

1. The weight and dimensions of the diplomatic pouches exchanged between each one of the Ministries of Foreign Relations of the countries of the Pan-American Postal Union and the diplomatic representatives in the other countries, by virtue of the provisions of Section 2 of Article 9 of the Convention, will be determined by common consent between the parties concerned.

2. The Ministries of Foreign Relations and the diplomatic representatives will deposit these pouches in the post offices, taking a receipt, and they will be delivered by the post offices to their addressees with the same formality.

3. Dichas valijas estarán provistas de cerraduras o candados de seguridad, apropiados a la importancia de esos envíos.

4. Las valijas diplomáticas serán cursadas por las mismas vías que utilice la Administración expedidora para el envío de su correspondencia a la Administración de destino, anunciándose su envío por medio de una nota consignada en la hoja de aviso del despacho que la contenga.

Artículo 6

ESTADÍSTICA DE DERECHOS DE TRÁNSITO

Como consecuencia de la gratuidad del tránsito, a que se refiere el artículo 2 del Convenio, las Administraciones de los países contratantes no efectuarán ninguna operación de estadística de derechos de tránsito, en relación con aquellos despachos que sólo contengan correspondencia panamericana, siempre que esta correspondencia se curse sin la mediación de países o servicios extraños a la Unión Postal Panamericana.

Artículo 7

CONSTITUCIÓN DE LA OFICINA INTERNACIONAL

El Director de la Oficina Internacional será nombrado por el Gobierno de la República Oriental del Uruguay, a propuesta de la Administración General de Correos, Telégrafos y Teléfonos de dicho país, y gozará de la retribución mensual de quinientos pesos oro uruguayo.

El Secretario y demás personal será nombrado a propuesta del Director de la Oficina Internacional, por la Administración General de Correos, Telégrafos y Teléfonos del Uruguay, fijándose el sueldo mensual del Secretario en la suma de doscientos cincuenta pesos oro uruguayo.

Dichos empleados sólo podrán ser removidos de sus cargos con la intervención de la Administra-

3. The said pouches will be provided with safety fastenings or locks, appropriate to the importance of such dispatches.

4. The diplomatic pouches will be forwarded by the same routes used by the dispatching Administration for the sending of its correspondence to the Administration of destination, their dispatch being announced by means of a note entered in the letter bill of the dispatch containing such correspondence.

Article 6

TRANSIT STATISTICS

As a result of the gratuity of transit referred to by Article 2 of the Convention, the Administrations of the contracting countries will not perform any transit cost statistical operations in connection with dispatches containing Pan-American correspondence exclusively, whenever this correspondence is forwarded without the intervention of countries or services foreign to the Pan-American Postal Union.

Article 7

COMPOSITION OF THE INTERNATIONAL OFFICE

The Director of the International Office will be appointed by the Government of the Republic of Uruguay, at the proposal of the Administration of Posts, Telegraphs and Telephones of the said country, and will receive monthly compensation in the sum of five hundred pesos, Uruguayan gold.

The Secretary and the other personnel will be appointed, at the proposal of the Director of the International Office, by the Administration of Posts, Telegraphs and Telephones of Uruguay, the monthly salary of the Secretary being fixed at the sum of two hundred fifty pesos, Uruguayan gold.

The said employees may be removed from their posts only with the intervention of the Ad-

Fastenings.

Forwarding.

No cost statistics of reciprocal free Pan American correspondence.

Ante, p. 2410.

International Office.

Director to be appointed by Uruguay.

Secretary and personnel.

ción de Correos, Telégrafos y Teléfonos del Uruguay y con arreglo a los procedimientos, que, a tal efecto, rijan para los empleados fijos de la propia Administración.

ministration of Posts, Telegraphs and Telephones of Uruguay, and in accordance with the procedures established, in that connection, for permanent employees of the same Administration.

Artículo 8

Article 8

GASTOS DE LA OFICINA INTERNACIONAL

EXPENSES OF THE INTERNATIONAL OFFICE

Expenses of International Office.

1. Los gastos de la Oficina Internacional, no podrán exceder de la cantidad de \$13,000.00 oro uruguayo, por año, como máximo, incluyéndose en dicha cantidad la constitución de un fondo para jubilación del personal de la misma.

1. The expenses of the International Office may not exceed the annual sum of 13,000.00 pesos, Uruguayan gold, at most; the said amount including the establishment of a retirement fund for the personnel of the same.

Division of office expenses.

2. Para la distribución de los gastos anuales y extraordinarios de la Oficina, los países contratantes se dividen en tres categorías, correspondiendo contribuir a los de la primera con ocho unidades, a los de la segunda con cuatro unidades y a los de la tercera con dos unidades.

2. For the division of the annual and extraordinary expenses of the Office, the contracting countries are divided into three classes; those of the first class having to contribute eight units; those of the second, four units; and those of the third, two units.

Classification of countries.

Pertenecen a la primera categoría: Argentina, Brasil, España, Estados Unidos y Uruguay; a la segunda categoría: Colombia, Cuba, Chile, México y Perú; y a la tercera categoría; Bolivia, Costa Rica, Dominicana, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Panamá y Paraguay.

The following belong to the first class: Argentina, Brazil, Spain, the United States, and Uruguay; the following to the second class: Colombia, Cuba, Chile, Mexico and Peru; and the following to the third class: Bolivia, Costa Rica, the Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Panama and Paraguay.

Artículo 9

Article 9

INFORMACIONES PETICIONES DE MODIFICACIÓN DE ACTAS

INFORMATION REQUESTS FOR MODIFICATION OF ACTS

Duties of International Office.

La Oficina Internacional estará siempre a disposición de las partes contratantes, para facilitarles cuantos informes especiales requieran sobre asuntos relativos al servicio de Correos Panamericano.

The International Office will always be at the service of the contracting parties, to furnish them whatever special information they require concerning matters connected with the Pan-American postal service.

Dará curso a las peticiones de modificación o de interpretación de las disposiciones que rijan la Unión Postal Panamericana y notificará el resultado de cada gestión.

It will circulate requests for modification or interpretation of the provisions governing the Pan-American Postal Union and make known the result of each operation.

Artículo 10

PUBLICACIONES

1. La Oficina Internacional de la Unión Postal Panamericana dirigirá una circular especial, cuando una Administración solicite la inmediata publicación de algún cambio que haya introducido en sus servicios y distribuirá asimismo, gratuitamente, a cada una de las Administraciones de los países contratantes y a la Oficina Internacional de Berna, los documentos que publique, debiendo acordar a cada Administración el número de ejemplares que le corresponda en proporción a las unidades con que contribuya.

Los ejemplares suplementarios de los documentos que soliciten las Administraciones, serán abonados por ellas a precio de costo.

2. Deberá tener al día la Guía Postal Panamericana, por medio de suplementos o de otra manera que juzgue conveniente.

3. La Oficina repartirá entre los países contratantes las proposiciones que reciba, conforme a lo que establece el artículo 23 de la Convención Principal. Al efecto, todos los países de la Unión Postal Panamericana, darán a conocer, por conducto de la misma Oficina, y con la oportunidad debida, según se establece en la Convención, las proposiciones que formulen para los Congresos Universales, con el fin de que tales iniciativas sean apoyadas, en lo posible, por el conjunto de dichos países.

4. El Director de la Oficina asistirá a las sesiones de los Congresos y Conferencias de la Unión Postal Panamericana, pudiendo tomar parte en las discusiones sin derecho a voto.

5. El idioma oficial de la Oficina Internacional es el español. No obstante, los países cuyo idioma no fuere ése, podrán usar el propio en sus relaciones con ella.

Article 10

PUBLICATIONS

1. The International Office of the Pan-American Postal Union will send out a special circular whenever an Administration requests the immediate publication of any change that has been introduced in its service, and will likewise furnish gratuitously, to each one of the Administrations of the contracting countries and to the International Bureau of Berne the documents which it publishes, allowing each Administration the number of copies which corresponds to the number of units which it contributes.

Documents, etc.,
from International Office.

Additional copies of the documents requested by the Administrations will be paid for by them at cost.

2. It must keep the Pan-American Postal Guide up to date by means of supplements, or in some other manner which it deems convenient.

Pan-American Postal Guide.

3. The Office will distribute among the contracting countries the propositions which it receives in accordance with the provisions of Article 23 of the Principal Convention. To this end, all the countries of the Pan-American Postal Union will make known, thru the intermediary of the same Office and in due time, as is established by the Convention, the propositions which they may formulate for Universal Congresses, in order that such propositions may be supported, if possible, by the whole of the said countries.

Distribution of propositions received.

Ante, p. 2419.

4. The Director of the Office will attend the sessions of Congresses and Conferences of the Pan-American Postal Union, and may take part in the discussions without the right to vote.

Director to attend Congresses, etc.

5. The official language of the International Office is Spanish. However, countries whose language is not Spanish may use their own in relations with the Office.

Spanish to be official language.

Artículo 11

COMUNICACIONES QUE
HAN DE DIRIGIRSE A
LA OFICINA INTERNA-
CIONAL

International Office
to be the intermediary.

La Oficina Internacional servirá de intermediaria para las notificaciones regulares y generales que interesen exclusivamente a las Administraciones de los países contratantes.

Matter to be sent
thereto by contracting
countries.

Las referidas Administraciones deberán enviar especialmente a la Oficina Internacional, lo siguiente:

- a) La Guía Postal de su propio país;
- b) El mapa de las comunicaciones postales que utilicen, tanto en el servicio interno como en el internacional;
- c) Los resultados de la estadística de su movimiento postal con los demás países panamericanos;
- d) Informe sobre las vías terrestres o marítimas más rápidas que se utilicen para la transmisión de su correspondencia, y
- e) El texto de las proposiciones que se sometan a la consideración de los Congresos Postales Universales.

Artículo 12

MODIFICACIONES EN EL
INTERVALO DE LAS RE-
UNIONES DE LOS CON-
GRESOS

Propositions for mod-
ifying regulations.

En el intervalo que transcurra entre las reuniones de los Congresos, toda Administración tendrá derecho a formular proposiciones relativas al presente Reglamento, siguiendo el procedimiento indicado en el artículo 18 del Convenio de Estocolmo.

Vol. 44, p. 2229.

Votes necessary.

Para que tengan fuerza ejecutiva esas proposiciones, deberán reunir los dos tercios de los votos emitidos.

Article 11

COMMUNICATIONS TO BE
ADDRESSED TO THE IN-
TERNATIONAL OFFICE

The International Office will serve as intermediary for the regular and general notifications which exclusively concern the Administrations of the contracting countries.

The said Administrations shall send to the International Office, in particular, the following:

- a) The Postal Guides of their countries;
- b) The maps of the postal communications which they utilize, in both the domestic and the international service;
- c) The results of the statistics of their postal traffic with the other Pan-American countries;
- d) Information as to the most rapid territorial or maritime routes which are used for the transmission of their correspondence; and
- e) The text of their propositions submitted to the Universal Postal Congresses for consideration.

Article 12

MODIFICATIONS IN THE
INTERVAL BETWEEN
MEETINGS OF CON-
GRESSES

In the interval which transpires between the meetings of Congresses, each Administration will have the right to formulate propositions relative to the present Regulations, following the procedure indicated in Article 18 of the Convention of Stockholm.

In order to become effective, those propositions must obtain two-thirds of the votes cast.

Artículo 13

Article 13

APLICACIÓN DE LA CONVENCIÓN POSTAL UNIVERSAL Y DE LA LEGISLACIÓN INTERNA

APPLICATION OF THE UNIVERSAL POSTAL CONVENTION AND DOMESTIC LEGISLATION

1. Todos los asuntos que se relacionen con el cambio de correspondencia entre los países contratantes y que no estén previstos en este Reglamento, se sujetarán a las disposiciones del Reglamento de la Convención Postal Universal de Estocolmo.

1. All matters in connection with the exchange of correspondence among the contracting countries which are not provided for in these Regulations will be subject to the stipulations of the Regulations of the Universal Postal Convention of Stockholm.

Matters not provided for, subject to Universal Postal Union stipulations.

2. Igualmente, la legislación interior de los mismos países se aplicará en todo aquello que no haya sido determinado por ambos reglamentos.

2. Likewise, the domestic legislation of the same countries will be applicable in everything that has not been determined by either set of Regulations.

Domestic legislation applicable.

Artículo 14

Article 14.

CUENTAS Y GASTOS DE LA OFICINA INTERNACIONAL DE MONTEVIDEO

ACCOUNT AND EXPENSES OF THE INTERNATIONAL OFFICE OF MONTEVIDEO

1. La Administración General de Correos, Telégrafos y Teléfonos de la República Oriental del Uruguay, formulará anualmente la cuenta de los gastos a que se refiere el artículo 17 de la Convención Principal y, de acuerdo con éste, las Administraciones contratantes reintegrarán las sumas que haya anticipado.

1. The Administration of Posts, Telegraphs and Telephones of the Republic of Uruguay will prepare annually the account of the expenses referred to by Article 17 of the Principal Convention, and, in conformity with this Article, the contracting Administrations will reimburse the Uruguayan Administration for the sums which it has advanced.

Uruguay Postal Administrations to be repaid for advances.

Ante, p. 2416.

2. La Oficina Internacional practicará la liquidación de las cuentas relativas a los servicios que se ejecuten entre los países contratantes, salvo arreglo en contrario, siguiendo para ello los procedimientos generales establecidos por la Convención Postal Universal.

2. The International Office will effect the settlement of accounts relative to services carried on among the contracting countries unless a contrary arrangement is made, and will follow, in that connection, the general procedures established by the Universal Postal Convention.

Settlement of accounts.

Artículo 15

Article 15

ENTRADA EN VIGOR Y DURACIÓN DEL REGLAMENTO

EFFECTIVE DATE AND DURATION OF THE REGULATIONS

El presente Reglamento empezará a regir el mismo día que el Convenio a que se refiere, y tendrá la misma duración que éste.

The present Regulations will become effective on the same date as the Convention to which they relate, and will have the same duration.

Effective time and duration.

Hecho, en México, D. F., a los
nueve días del mes de noviembre
de mil novecientos veintiséis.

Done in Mexico, D. F., on the
9th day of November, 1926.

Signatures.

Por Argentina:

RAÚL D. LÓPEZ

Por Bolivia:

GABRIEL A. PARRODI
LUIS ARCE LACAZE

Por Brasil:

OCTAVIO DE TEFFÉ

Por Colombia:

CARLOS ALBERTO RODRÍGUEZ

Por Costa Rica:

ÁNGEL J. LAGARDA
LINO B. ROCHÍN

Por Cuba:

JOSÉ D. MORALES DÍAZ
PEDRO I. PÉREZ Y GIL
CÉSAR CARVALLO Y MIYERES

Por Chile:

ENRIQUE BERMÚDEZ

Por Dominicana:

FRANCISCO GARCÍA DE CAS-
TAÑERA

Por Ecuador:

ARMANDO E. ASPIAZU
RODOLFO BECERRA SOTO

Por El Salvador:

HÉCTOR REYES
EUDORO URDANETA

Por España:

PEDRO DE IGUAL Y MARTÍ-
NEZ DABÁN
ANTONIO CAMACHO SANJURJO

Por Estados Unidos de América:

JOSEPH STEWART
EUGENE R. WHITE

Por Guatemala:

EMILIO ARROYAVE L.

Por Honduras:

MIGUEL CARIAS ANDINO
OTTO REINBECK

Por México:

EDUARDO ORTIZ
COSME HINOJOSA
JOSÉ V. CHÁVEZ

Por Panamá:

JOSÉ IGNACIO ICAZA

Por Paraguay:

CARLOS MELÉNDEZ

Por Perú:

AUGUSTO S. SALAZAR
WALTER F. FORD

Por Uruguay:

CÉSAR MIRANDA

Ratification by the
Postmaster General.

Having examined and considered the provisions of the foregoing Principal Convention, the Final Protocol of the Principal Convention, and the Regulations of Execution of the Principal Convention, signed in Mexico, D. F., on the ninth day of November, A. D. 1926, the same are by me, by virtue of the powers vested by law in the Postmaster General, hereby ratified and approved, by and with the advice and consent of the President of the United States.

In witness whereof I have caused the seal of the Post Office Department of the United States to be hereto affixed this third day of May, A. D. 1927.

[SEAL]

HARRY S. NEW,
Postmaster General.

Approval by the
President.

I hereby approve the above-mentioned Principal Convention, Final Protocol of the Principal Convention, and Regulations of Execution of the Principal Convention, and in testimony thereof have caused the seal of the United States to be hereto affixed.

[SEAL.]

CALVIN COOLIDGE

By the President:

FRANK B KELLOGG
Secretary of State.

WASHINGTON, May 5, 1927.

VOTOS DEL CONGRESS

RESOLUTIONS OF THE CONGRESS

Resolutions of the Congress.

El Segundo Congreso Postal Panamericano recomienda a todos los países que forman esta Unión:

The second Pan-American Postal Congress recommends, to all the countries which forms this Union:

Recommendations submitted.

I. Que gestionen, en cuanto les fuere posible, el pronto establecimiento de un servicio de correo aéreo, como medio eficaz para obtener un rápido intercambio de correspondencia, dando así un paso más en el acercamiento espiritual, que es uno de los fines de la Unión Postal Panamericana.

I. That they take steps, as far as possible, for the prompt establishment of an air-mail service, as an effective means of obtaining a rapid exchange of correspondence, thus taking another step toward spiritual harmony, which is one of the aims of the Pan-American Postal Union.

Air-mail establishment.

II. Que constituyendo el servicio de encomiendas postales un medio que facilita las relaciones comerciales entre los países contratantes, sería conveniente derogar cuantos requisitos signifiquen una restricción para la efectividad de dicho servicio; y suprimir la exigencia de facturas y visados consulares, así como los certificados de origen para las encomiendas cuyo valor no exceda de 150 francos oro o su equivalente en dólares.

II. That, since the parcel-post service constitutes a means which facilitates commercial relations among the contracting countries, it would be convenient to abolish as many requirements as signify a restriction for the effectiveness of the said service; and to abolish the requirement of consular invoices and visas, as well as certificates of origin for parcels whose value does not exceed 150 gold francs or their equivalent in dollars.

Modification of parcel-post requirements.

III. En vista de que los anuncios constituyen un medio de divulgación útil y conveniente, que tiende a aumentar el conocimiento de los pueblos, el Congreso opina que los envíos de esa naturaleza deberían ser transportados en el servicio postal internacional sin estar sujetos a derechos aduaneros o a requisitos que tiendan a limitar sus fines.

III. In view of the fact that advertisements constitute a useful and convenient means of spreading information which tends to increase the knowledge of the peoples, the Congress is of the opinion that articles of this kind should be transported in the international postal service without being subject to customs duties or requirements which tend to limit their aims.

Transporting advertisements.

IV. Que las administraciones de la Unión Postal Panamericana creen, a serles posible, una Oficina de Información en la Sede de las Centrales de Correos, con un salón de lectura en el cual se pondrán a disposición del público, diarios, revistas y publicaciones en general de los distintos países de la Unión, remitidos gratuitamente ya sea por los Gobiernos, Empresas Editoras o autores.

IV. That the Administrations of the Pan-American Postal Union should create, if possible, an Information Office in the Central Post Offices, with a reading room in which will be placed, at the disposal of the public, newspapers, magazines, and publications in general of the various countries of the Union furnished gratuitously by the Governments, publishers or authors.

Creation of Information Offices.

México, D. F., a 9 de Noviembre de 1926.

Mexico, D. F., November 9, 1926.

POR EL CONGRESO:

El Presidente:

COSME HINOJOSA

El Secretario General:

RODOLFO BECERRA SOTO

Secretario:

JORGE LÓPEZ DE CÁRDENAS

Secretario:

LAURO M. CEBALLOS